Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 182 JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, SEPTEMBER 24, 1997 CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК СЕРЕДА, 24-го ВЕРЕСНЯ 1997 р. Ч. 182 РІК CIV.

Л. КУЧМА ЗУСТРІВСЯ З Б. КЛІНТОНОМ В НЮ ЙОРКУ

Київ(Р.Р.). — Національне телебачення України повідомило, що Президент Леонід Кучма вилетів до ЗСА 21-го вересня, а 22-го вересня в Ню Йорку зустрівся з Президентом ЗСА Билом Клінтоном, державним секретарем Меделин Олбрайт, генеральним секретарем ООН Кофі Аннаном та президентом Македонії Кіро Глігоровим. Під час зустрічей обговорено питання поглиблення співпраці в різних галузях.

Передбачається, що Л. Кучма виступить на 52-ій сесії Генеральної асамблеї ООН у рамках загальних дебатів. Із Ню Йорку Л. Кучма 24-го вересня відлетить з офіційною візитою до Мехіко для зустрічі з керівництвом тієї країни, парляментом та підписання чотирьох документів у галузі торговельно-економічного співробітництва, зокрема щодо продажу української продукції машинобудівельної та електротехнічної промисловостей.

Візита закінчиться 26-го вересня.

Україна переходить до наступного етапу реформ

Київ(Р. Р.). — Президент України Леонід Кучма зустрівся з керівниками приватних і орендних сільсько-господарських підприємств, тобто юридичних сільсько-господарських осіб, які винайняли землю у колгоспів, або у селян — володарів власних паїв. В Україні таких підприємств на 1-го ве-ресня було близько 300. Загальний розмір, винайнятих ними земель становить приблизно 2,500 гектарів.

Керівники сільсько-господарських підприємств висловили незадоволення повільним ходом реформ на селі. На їх думку, довша затримка з реформами „з'їла потенціял реформ".

На зустрічі Л. Кучма повідомив, що розпорядився підготувати усе необхідне для забезпечення переходу до наступного — третього етапу реформ.

Третій етап реформ, за словами Президента, стосується реформування організаційної структури колективних господарств на основі паювання та приватизації землі. Л. Кучма погодився з учасниками зустрічі, що необхідно врахувати досвід, здобутий за кілька останніх років приватними і орендними сільсько-господарськими підприємствами. Цей досвід, на думку Президента, підтверджує, що розпочатий у 1994 році курс реформування аграрного сектора знайшов відображення у праці приватних підприємств, що шлях обрано правильний.

Керівники підприємств зазначили, що всі вони сплачують податки і виконують державне замовлення. Вони також висловили певність, що люди, які в них працюють, у наступних виборах голосуватимуть „за продовження ринкових реформ, а не за повернення до соціялізму".

Україна відіграватиме активнішу ролю в реформуванні ООН

Ню Йорк (УНІАР). — Міністер закордонних справ України Геннадій Удовенко, що головує на 52-ій сесії Генеральної асамблеї ООН, заявив у своєму інавгураційному виступі про те, що Україна готова взяти на себе більшу відповідальність у реформуванні організації.

Г. Удовенко висловився за поширення Ради безпеки ООН, а також за перегляд методів роботи Ради безпеки з метою підвищення її ефективности та діяздатности.

Г. Удовенко висловив також переконання, що сьогодні миру та безпеці в світі більше загрожують внутрішні і етнічні конфлікти, міжнародний тероризм, розповсюдження ядерних озброєнь та матеріялів, аніж ймовірність воєн між державами. За його словами, останні тенденції в міжнародних відносинах свідчать, що ці загрози автоматично не зникнуть, а тому вимагатимуть пріоритетної уваги з боку ООН.

Г. Удовенко висловився за встановлення узгоджених міжнародних стандартів у розв'язанні цих проблем.

Новий журнал висвітлюватиме українсько-ізраїльські відносини

Київ. — В Україні й в Ізраїлі почав виходити новий журнал „Україна-Ізраїль. Вісник", викликавши схвалення в політичних діячів обох країн, повідомила 20-го вересня УНІАР.

„Добросусідські взаємини між нашими країнами — це наше кредо і головний пріоритет нашої політичної стратегії, — сказав колишній Президент України Леонід Кравчук на презентації часопису. Назвавши вихід журналу видатною подією в політичному житті й подальшому розвитку двосторонніх відносин, Л. Кравчук побажав, щоб нове видання „відкрито" вирішувало проблеми.

На презентації, крім Л. Кравчука, були колишній прем'єр Євген Марчук, голова газової компанії „Єдині енергетичні системи" Юлія Тимошенко і амбасадор Ізраїля в Україні Цві Маґен. Останній висловив надію, що журнал стане дзеркалом розвитку українсько-ізраїльських відносин, які, на його думку, останнім часом стали більш динамічними.

Ю. Тимошенко, яка є членом редколегії часопису, пообіцяла, що докладе максимум зусиль, щоб стосунки України з Ізраїлем стали потужнішими і розвивалися не лише у галузі енергосистем, але й у таких сферах, як будівництво, перероблення сільськогосподарської продукції тощо.

Сприяють співдружності слов'янських держав

Київ (УНІАР). — У Верховній Раді України відбулася пресконференція міжфракційного депутатського об'єднання "За співдружність суверенних слов'янських держав". У пресконференції взяли участь координатори об'єднання: заступник голови Комітету парляменту з питань прав людини, національних меншин і міжнаціональних відносин, виконавчий секретар Евразійського соціялістичного конгресу Сергій Кіяшко (фракція Соціялістичної та Селянської партій України), член Комітету Верховної Ради з питань правної політики і судово-правної реформи секретар політичної ради Соціялістичної Партії України Микола Лавриненко, член Комітету парляменту з питань прав людини, національних меншин і міжнаціональних відносин Анатолій Юхимчук (депутатська група "Незалежні") і заступник голови Комітету Верховної Ради законодавчого забезпечення свободи слова і засобів масової інформації член Громадянського Конгресу України Володимир Алексеєв (Міжреґіональна депутатська група).

С. Кіяшко повідомив, що членами нового депутатського об'єднання погодилися стати 86 депутатів з різних реґіонів України, переважно ліві та ліво-центристської орієнтації: члени фракцій Соціялістичної та Селянської партій, Комуністичної Партії України, Міжреґіональної депутатської групи, груп "Незалежні", "Селяни України" і позафракційні депутати.

С. Кіяшко зазначив, що депутатських об'єднань під гаслом співдружности суверенних слов'янських держав в парляменті жодної з країн СНД немає. "Ми ставимо більш приземлені завдання ніж утворення союзу слов'янських держав, — підкреслив Кіяшко. — Ми хочемо, створюючи об'єднання, запобігти тому, щоб Україна не залишилася на узбіччі Европи, мала розвинене господарство і дружила з найближчими сусідами".

Учасники пресконференції робили наголос на посиленні співпраці з такими країнами як Польща, Болгарія, Словаччина та Юґославія, переважно у зміцненні господарських зв'язків. Серед плянів об'єднання можливий обмін парляментарними делегаціями і скликання міжпарляментарної конференції з питань єдності слов'янських держав. Попередні розмови на цю тему вже відбувалися з представниками парляментів Росії, Білорусі, Польщі й Сербії.

С. Кіяшко як виконавчий секретар Евразійського соціялістичного конгресу, підкреслив, що "у середовищі ЕСК створення такого об'єднання було сприйнято нормально. Вважаю, що це буде сприйнято нормально і на міждержавному рівні, оскільки в деяких слов'янських державах, зокрема, в Сербії, при владі стоять наші, тобто соціялісти".

В плятформі міжфракційного депутатського об'єднання записано: "Будучи реалістами, які усвідомлюють, що в історичному процесі назад повернення нема, ми обираємо шлях вперед — крізь союз України, Білорусі та Росії до співдружности суверенних слов'янських держав".

Конференція розглядала ролю преси у виборах

Київ (УНІАР). — 19-21-го вересня журналісти і депутати Верховної Ради провели крайову конференцію, на якій обмірковували ролю засобів масової інформації (ЗМІ) у виборчих кампаніях.

Влаштували конференцію Комітет ВР України з законодавчого забезпечення свободи слова та ЗМІ, Комітет Верховної Ради України з питань правної політики та судово-правної реформи, Міністерство Інформації України, Центральна виборча комісія України та Міжнародна фундація виборчих систем.

Предметом обговорення були конституційне право на свободу слова, чинні законодавчі акти та проєкти законів про інформацію, діяльність ЗМІ відповідно до виборчого законодавства, їх роля у висвітленні політичних змагань та їх висвітленню на телебаченні, радіо, в пресі.

Учасники конференції наголошували, що як державно-управлінські й господарські структури, політичні формування та громадські об'єднання, так і ЗМІ мають розважно збалансовувати свою комерційну зацікавленість з вимогами моральности та самопожертви на користь людської порядности і чести, доброго історичного імені української нації, її молодої державности.

Журналісти закликали парляментаристів докласти максимум зусиль для того, щоб упродовж 8-ої сесії ВР виробити цивілізовані правила "політичної гри" і надійні механізми контролі за їх дотриманням. Зі свого боку представники ЗМІ обіцяли доступними їм шляхами сприяти цьому. Наприклад, український Медія-клюб зорганізував прес-центр "Вибори-98" і має намір дбати про прозорість підготови до них. У столичних журналістичних колах в цілому визріває задум випрацювати за допомогою правників Пресовий кодекс чести, за яким можна буде, принаймні, звіряти дії тих, які наважаться на порушення виборчих законів.

Під час дискусії законодавці і журналісти висловили низку міркувань і пропозицій щодо випрацювання комплексного виборчо-правового кодексу законодавчих актів, які сприяли б оптимальному регулюванню відносин між кандидатами, дотриманню етики передвиборчих змагань, які відбудуться відповідно в 1998 і 1999 роках.

Станція „Мір" знову має клопоти

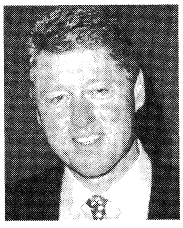
Москва. — Офіційні чинники наземної космічної контролі Росії повідомили, що у понеділок, 22-го вересня, головний комп'ютер космічної станції "Мір" знову перестав функціонувати, вже третій раз в останніх трьох тижнях. Вони також запевнили, що два російські космонавти та американський астронавт не є в небезпеці, але це ніяк не заспокоює американську громадськість і членів Конгресу, котрі турбуються не тільки долею свого астронавта, але також і можливою небезпекою для всіх трьох членів залоги та загальним станом цієї вже досить далеко не нової космічної станції.

Не зважаючи на ці найновіші комп'ютерні проблеми, ЗСА дальше плянують запустити космічну ракету „Атлантіс" у четвер, 26-го вересня, щоб доставити новий комп'ютер і інші запасні частини потрібні на станції. Одначе з'єднання ракети зі станцією буде можливим до здійснення тільки тоді, якщо головний комп'ютер функціонуватиме правильно під час цілої процедури, що є покищо під великим знаком запитання.

Теперішня комп'ютерна аварія є вже п'ятою з черги від липня і речник наземної російської контролі Валерій Линдин заявив, що залога космічної

(Закінчення на стор. 3)

Президент Б. Клінтон виступив в ООН



Б. Клінтон

Ню Йорк. — Виступаючи у понеділок, 22-го вересня, на 52-ій сесії Генеральної асамблеї ООН, Президент З'єднаних Стейтів Америки Билл Клінтон закликав світову спільноту до випрацювання нової стратегії міжнародної безпеки.

„На порозі XXI сторіччя всі ми далі залишаємося беззахисними перед безвідповідальними акціями деяких держав, від яких походить тероризм і торгівля наркотиками. Тому ми повинні діяти спільно, поодинці з цих лихом ніхто не дасть ради", — сказав, між іншим, Президент Б. Клінтон.

Американський лідер підкреслив, що в останні роки держави світу багато зробили, щоб заснувати міжнародну мережу організацій і домовлень, які мають різні завдання,

(Закінчення на стор. 3)

В Україні

(З інформацій УНІАР)

ДЕЛЕҐАЦІЯ УКРАЇНИ ПОЇХАЛА ДО ГОНГ-КОНГУ

КИЇВ. — Для участі в сесії Світового банку і Міжнародного Валютного Фонду, яка проходитиме від 23-го до 25-го вересня, до Гонг-Конгу прибула делеґація України, очолювана віцепрем'єр-міністром Сергієм Тигипком. Плянується зустрічі української делеґації з керівництвом Світового банку і Міжнародного валютного фонду, представниками цих організацій в Азійсько-Тихоокеанському реґіоні, керівниками компаній і центральних банків ряду країн, участь у семінарах і дискусіях.

ЧОТИРИ ПАРТІЇ БУДУТЬ АЛЬТЕРНАТИВОЮ ВЛАДІ

КИЇВ. — Про рішення бути альтернативною силою владі заявили 19-го вересня на спільній пресконференції Українська Національна Консервативна Партія, Соціял-Демократична Партія, Незалежна Профспілка Гірників та Всеукраїнська Асоціяція Підприємців. На їх переконання, "до влади рветься бюрократична кліка, яка вийшла з Комуністичної партії". Свою пресконференцію партійці провели під назвою "Перехід від соціяльного партнерства до соціяльної війни в Україні".

З'ЯВИЛИСЯ БАНКОМАТИ

ДОНБАС. — Тут напроти горлівського концерну „Стирол" встановлено перший банкомат. На комбінаті працює майже 7,000 людей. Ще кілька таких пристроїв з'явиться на території заводу найближчим часом. Отримати необхідні гроші власник картки зможе за кілька хвилин без традиційних черг біля кас у дні виплати заробітної платні. Підприємство в такий спосіб заощадить чимало грошей, які доводилося виплачувати касирам та охоронцям. Нову систему ввів в життя Перший Український Міжнародний Банк.

ПРОГРАМА „ВЛАСНЕ ЖИТЛО"

ОДЕСА. — Реґіональну програму „Власне житло" підготовано в області за розпорядженням голови обласної державної адміністрації Руслана Боделана. Водночас створюється обласний фонд підтримки індивідуального житлового будівництва. Мета фонду — допомогти мешканцям села у спорудженні житла. Будівничим надається кредити на 15 років. В області також налагоджується виробництво дешевих будівельних матеріялів.

СТИПЕНДІЇ ВІД ПАРЛЯМЕНТУ

КИЇВ. — Голова Верховної Ради України Олександер Мороз підписав розпорядження про призначення стипендій Верховної Ради курсантам і слухачам вищих військових навчальних закладів на 1997-98 шкільний рік. Згідно з поданням міністра оборони, голови Державного комітету кордону, командуючого Національної Гвардії та голови Служби Безпеки України, за результатами іспитів, з урахуванням військової дисципліни, стипендію призначено 54 курсантам. Сума парляментарної стипендії вдвічі перевищує звичайну.

ПРЕЗИДЕНТ Л.КУЧМА ПРИЙНЯВ МІНІСТРА С.СТАНІК

КИЇВ. — Президент України Леонід Кучма 19-го вересня зустрівся з новопризначеним міністром юстиції України Сюзанною Станік. Обговорювався хід правної реформи в Україні. Окремо йшла мова про діяльність суддів усіх рівнів, розглядалося питання виконання рекомендацій Ради Европи щодо пашпортової системи в Україні.

РУХ ІДЕ НА З'ЇЗД

КИЇВ. — 20-го вересня відбулося засідання Центрального проводу Народного Руху України. Найвищий керівний орган партії призначив дату, місце та порядок денний 7-их Всеукраїнських зборів (з'їзду) НРУ. Плянується, що збори відбудуться в Києві 12-14-го грудня. Центральний провід розглянув питання про виборчу кампанію Руху. Доповідав голова НРУ В'ячеслав Чорновіл.

В. ЧОРНОВІЛ ПРИВІТАВ Г. УДОВЕНКА

КИЇВ. — Лідер Народного Руху України Вячеслав Чорновіл привітав міністра закордонних справ Геннадія Удовенка з обранням на пост голови сесії Генаральної асамблеї ООН. У листі, надісланому до Ню Йорку, він наголосив, що завдяки безпосередньої участі Г. Удовенка „Україна як нова складова демократичного світу здобуває міцну підтримку у своєму розвитку". Голова Руху побажав міністрові продемонструвати на високому пості властиві йому активність, енергійність та фахову майстерність.

ЗБІЛЬШАТЬ ДОПОМОГУ САМОТНІМ МАТЕРЯМ

КИЇВ. — Київська міська державна адміністрація плянує вдвічі збільшити розмір соціяльної місячної допомоги самотнім матерям за рахунок міського бюджету. Сьогодні сума допомоги на одну дитину становить 5 гривень 20 копійок на місяць, що приблизно дорівнює 2 дол. і 80 центів.

У СВІТІ

НА РІЧНІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ СВІТОВОГО банку та Міжнародного валютного фонду в Гонг Конгу, в суботу, 21-го вересня, виступив з гострою промовою малязійський прем'єр-міністер Магатір Могамад, який звинуватив „великі потуги" у тиску на країни Азії відкрити свої ринки, а тоді маніпулюючи їхніми валютами довели їх до економічної нестабільности. Хоч не всі присутні азійські країни погоджуються з думкою М. Могамада, вони плянують споволнити, а можливо й зовсім припинити лібералізацію своїх ринків для міжнародної торгівлі. Це тільки підтвердило існуючу боротьбу між країнами за здобуття міжнародних ринків для своєї торгівлі, що у майбутньому може бути шкідливим у загальному економічному пляні відкритої світової торгівлі.

ЗГІДНО З ПРЕЛІМІНАРНИМИ ВИСЛІДАМИ парляментарних виборів у Польщі минулої неділі, 21-го вересня, виглядає, що коаліція Солідарности перемагає колишніх комуністів, які керують державою впродовж останніх чотирьох років економічного росту. Нововідбудована на профспілкових засадах з перед восьми років „Солідарність", яка тоді зуміла повалити комуністичний режим Польщі, це й досі імпонує багатьом польським виборцям у протилежності до комуністичних кандидатів. Новий провідник солідарности Марян Кржаклєвскі, котрий прийшов на місце основника Лєха Валенси, обіцяв виборцям, що „почне направляти всі помилки з попередніх чотирьох років".

В АМЕРИЦІ

ФЕДЕРАЛЬНИЙ УРЯД ВІД 1-го жовтня введе ще один засіб для кращого слідкування за тими батьками, які намагаються всякими способами уникнути плачення аліментів на утримання своїх дітей. Цим новим засобом буде заснування центрального комп'ютерного державного довідника, до котрого фірми з цілої країни надсилатимуть інформації про всіх новоприйнятих на працю. З цього довідника могтимуть користати всі стейти, котрі шукають згаданих батьків, які дуже часто виїжджають до іншого стейту, щоб саме уникнути фінансових зообов'язань супроти своїх малолітніх дітей.

ОФІЦІЙНІ ЧИННИКИ ПІДТВЕРДИЛИ, що слідчі Департаменту юстиції здобули документи, котрі вказують, що президентові Биллові Клінтонові було запропоновано листу принаймніше 40 заможних громадян, до котрих він мавби звертатися телефонічно з Білого Дому про датки на передвиборчу кампанію. Хоч покищо ніхто не має точних даних про те чи Президент справді до будь-кого на згаданій листі телефонував, то все ж таки ті особи зложили досить значні датки Демократичній партії. Крім того у кількох випадках частина з цих датків була неправильно перенесена на конто прямого використання для передвиборчої кампанії президента Б. Клінтона, що може бути протизаконним порушенням виборчих правил. З уваги на це, минулого тижня Дженет Ріно, державний прокуратор, вирішила започаткувати в цій справі Президента формальне слідство.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.
Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486. UNA: (201) 451-2200
Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com
Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".
Головний редактор: Зенон Снилик
Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Людина — мірило усіх речей

Так казав Кант, одна з найсвітліших німецьких голів. На жаль, люди не досить враховують цю втішну для них істину — не хочуть в індивідуальному порядку „міряти" кожну річ, що приходить в їхнє життя, а воліють пливти за течією: як усі, так і я. А потім починають стогнати і скаржитися — мовляв, ми не передбачали, що не лише гріє і барбік'ю смажить, але й хату може спалити.

У цьому сенсі всі блага нашої технізованої цивілізації подібні до вогню, тобто мають і бажаний, і небажаний аспект. Та оскільки розвиток техніки спинити годі, залишається одне — наше свідоме рішення: що вибирати для щоденного життя-буття, а що відкидати. Цього особистого вибору ніхто сторонній за нас не зробить. Але не біймося, це не є так тяжко, як здається на перший погляд. Йдеться бо не про „скасування вогню", а про доцільне, розумне користування ним, про ту міру, в якій модерна техніка служить нам, а не ми їй.

На американських маґістралях вже можна зустріти авта, які на задніх бамперах мають написи: „Знищ свою телевізію! " або запозичену з цигаретних пачок і спародійовану цитату: „Головний хірург остерігає: телевізор сприяє неграмотності!". Три роки тому у Вашінґтоні засновано Товариство боротьби за звільнення Америки від телевізії, а сьогодні воно діє не тільки у всіх стейтах, але також має свої відділи у Канаді, Великобританії, Польщі, Арґентині, Чіле, Австрії, Австралії, Новій Зеляндії.

Згідно з американською статистикою, тепер нема родини без „idiot box" — тобто скриньки для дурнів, а кожна друга дитина у віці від семи до 17 літ має телевізію у своїй кімнаті. Також досліджено: якщо учень сидить на лекціях у школі 900 годин в році, то на телевізію він дивиться 1,500 годин.

Цьогорічної весни товариство провело загальнокрайовий „безтелевізійний тиждень" і його підтримали такі авторитетні організації, як Федерація вчителів, Медична асоціяція, Крайова коаліція проти насильства в телепрограмах, Товариство сприяння грамотності, Фонд захисту дітей та інші. Антилевезійники висувають проти „скриньки для дурнів" ясні і незаперечні арґументи: вона утримує людину в нерухомості, тобто у нездоровому способі життя, відчужує від живої природи, від інших людей, від книжок. Особливо згубно телевізія, перенасичена сценами насильства і сексу, діє на дитячу психіку, про що свідчать висліди спеціяльних медичних досліджень.

Самозрозуміло, діяльність Товариства боротьби за звільнення Америки від телевізії є і буде виключно приватною справою ентузіястів, і на їхню діяльність телевізійні компанії не звернуть ніякої уваги. Навпаки, саме під час „безтелевізійного тижня" телемережа Ей-Бі-Сі звернулася до глядачів з цинічною пропозицією: „Все, чого ми від нас просимо — це вісім годин сидіти перед телевізією. І ні про що інше не дбайте!".

От і виходить, що людина сама мусить дбати про себе. Тим більше, що тепер до телевізорів долучилася ще одна скринька — домашній комп'ютер. Власники комп'ютерів вже становлять 39 відсотків від загального числа мешканців країни, і ця цифра стрімко зростає. Підраховано, що люди проводять перед своїми комп'ютерами понад 12 годин на тиждень, а в минулому році було тільки шість годин. Чимось подібним до наркоманії стає інтернетоманія. Ця звичка в такій мірі полонить людину, що вона може згодом виявитися небезпечною для оточення. Газети недавно розповіли про випадок зі Сандрою Гекер, яку звинувачено у зневажанні подружніх і материнських обов'язків. Троє її дітей цілими днями залишалися невмитими і ненагодованими, у той час, як їхня матір щодня 12 годин підряд не могла відірватися від Інтернету. До суду її подав чоловік і таки домігся розриву шлюбу та опіки над дітьми.

Так звана інформаційна революція має ще один досить сумнівний аспект: виникнення цифрової телететехнології і у зв'язку з цим значне збільшення кількости телеканалів приведе до пониження якости новин, тому що вони наспіватимуть з такою швидкістю, що редактори фізично не будуть у змозі підбирати більш якісні матеріяли від менш якісних чи шкідливих.

Чи відірвемося ми від скриньок? Чи згадаємо, що довкола нас — набагато цікавіший світ, ніж на екрані? Чи не відівчимося бігати по траві, милуватися живими квітами, слухати спів пташок і сміх дітей? Писав колись, у 30-ті роки, видатний чеський сатирик Ярослав Гашек, маючи на увазі радіо: „Який великий винахід — радіо! Один оберт ручки — і нічого не чути!". Один оберт — і згасне перед нами екран... Але як нелегко це зробити!

А тим часом китайський вчений Чанг Жибінг, досліджуючи вплив телевії на здоров'я, випрацював рецепту „телевізійного чаю", який невтралізує випромінення екранів. Мабуть, невдовзі з'являться телевізійне молоко, телевізійний хліб, телевізійні чіпси... Все для того, щоб ми так і не вийшли надвір, під сонце, до квітів і птахів, до людей...

Ярослав Гайвас

БОРОТЬБА ЗА ГОСПОДАРСЬКІ ІНТЕРЕСИ

Східньопівденною Азією потрясає глибока господарська криза. Країни, що в останніх кількох роках ввійшли в стадію бурхливого господарського розвитку, говорилося навіть про чергове „господарське чудо" — Сінґапур, Маляйзію, Індонезію, Філіппіни, Таїлянд — зазнали великого краху на своїх біржах, після чого прийшла девальвація їхніх грошей і загальна криза та заломання довір'я. Для повернення господарської рівноваги в одному Таїлянді треба було 16-більйонового фонду, на який зложився Міжнародний валютний фонд і різні країни, між ними Гонґ Конґ і Китай, які дали по одному більйонові.

Економіка Росії одужує?

В цей же самий час світова преса і економічні експерти заявляють, що Росія входить в стадію господарського піднесення, якого свідоцтвом є зростаючі ціни російських цінних паперів, акцій (шерів) і бондів. Одним з доказів тому має бути перекинення Джорджом Соросом, якого вважають неформальним лідером міжнародних спекуляційних капіталів за його небувалі успіхи на світових біржах, два більйони долярів на російські ринки.

Між іншим, стається це в Росії в особливий час загострення як внутрішніх конфліктів та інтриґ, так і зовнішніх комплікацій. У відповідь на українсько-натівські маневри Сі Бріз-97, росіяни організують кількакратно більші морські маневри на Чорному морі, в яких Росія та Україна мають узяти участь з 50 кораблями кожна сторона, а знову ЗСА, Туреччина та Ізраїль організують свої морські маневри з неменшою кількістю кораблів, також на Чорному морі. Це не заноситься на воєнний конфлікт, але свідчить про чимале політичне загострення на світовій арені. Коли можна ставити мале побіч великого, то треба згадати, що Ізраїль зірвав постачання російського природного ґазу. Росія, зі свого боку, зірвала в серпні 10-більйоновий нафтовий контракт з американською нафтофірмою Ексонн, а останньо 28-більйоновий контракт на 58 років з корпорацією Амок стосовно недавно відкритого величезного нафтового басейну Пріобскоє в Південному Сибіру. В тому самому часі перебував у Вашінґтоні новий лідер Гонґ Конґу Тунґ Чі Гва — очевидно, в господарських справах, а за місяць прибуває до Вашінґтону Джіянґ Земін, свіжо потверджений державним лідером Китаю XV з'їздом китайських комуністів. Двоє останніх відвідин — це „любов з конечности", бо Вашінґтонові не довподоби Танґ за його методи правління в Гонґ Конґу, а ще більше Земін, бо той заперечує американський основний принцип, що успішна господарка, господарські реформи можливі тільки при демократії і лібералізації. Власне, на останньому з'їзді партії Земін перевів ухвалу про цілісне залишення в Китаї дотеперішнього комуністичного режиму і введеня ним і при нім перебудови господарської системи. Вправді модернізує й справнює китайський владний режим, але компартія залишається монопартією, про інші й мови немає. Зате Танґ пробує створити в Гонґ Конґу демократичну систему, оперту на корпоративному принципі. Приватні підприємці матимуть у виборах призначене місце на 25 відсотків мандатів, на яких вони оберуть таких кандидатів, яких схочуть, але представників своїх організацій.

Під кінець серпня відбулася в Куаля Люмпур (Маляйзія) велика конференція південноазійських держав з участю американської делеґації на чолі з державним секретарем Меделин Олбрайт. Основною темою тієї конференції було господарське заломання в тому обширі і пошук виходу з нього. Олбрайт мала принципову промову, після якої виступали присутні прем'єр-міністри та господарські експерти тих країн. Майже всі вони гостро критикували ЗСА за їхню нібито активну ролю у викликанні існуючого господарського заломання. Конкретним винуватцем того заломання називали Джорджа Сороса і керовані ним капітали. Магатир Могамар, прем'єр Маляйзії, про Америку висловився так: „При двох надпотугах нас зневажали. Ми думали, що коли одна упала і є тільки одна, то нам буде краще. Одначе тепер маємо те саме, що було перед тим". А коли М. Олбрайт заявила, що Сорос може їм дати вияснення і допомогти в дечому, то вони відповіли, що навіть не хочуть його бачити. Коли кілька днів пізніше Дж. Сорос повідомив М. Могамара про свою готовість провести з ним та його колеґами конференцію, ту пропозицію грубо відкинено.

Хто такий Сорос?

Хто ж такий Сорос? Геніяльний грач на біржах. Завдяки тому приватні багатії дають йому до диспозиції в грі великі капітали. І в тому його сила. Його один з перших світових маштабів фінансових подвигів були акції в Англії 1992 року. Коли він зорієнтувався, а цього ще, мабуть, ніхто не припускав, що тодішній прем'єр Англії Джан Майджор наслідком господарських труднощів відтягне Англію з Европейського тарифного механізму. Сорос скалькував, що буде великий спад на англійських буржах і девальвація англійського фунта. І він свої та своїх приятелів цінні папері й англійську валюту продав, а коли прийшло офіційне відкликання цього механізму в Англії і почався наперед великий спад на біржі, а після цього девальвація фунта, то Сорос і його колеґи змогли ті самі папері, за які вони дістали високі ціни, купити за півціни. А добрі грошики замість англійських фунтів вони вже мали в кишенях. Англійський скарб на тому втратив до 5 блн. дол., а офіційні англійські кола нараховують, що Сорос заробив щонайменше один більйон дол. Після цього він не раз повторював свої успіхи на біржах і в грі валютою і тому став великим авторитетом. Ні державні закони, ні моральні норми західніх суспільств цього не засуджують. Навпаки, в ЗСА є в великій пошані ті, що своєю передбачливістю здобувають мільйони.

Коли південносхідні азійські чинники закинули Дж. Соросові політику проти них, то він сказав, що робить це тільки для зиску, а не для будь-якої політики. Одначе, як ми знаємо, все приходить до політики. І тому ми не дивуємося, коли в Азії кажуть, що головною ціллю цих пертурбацій в південноазійських країнах було приготовити атаку на Гонґ Конґ. Така атака справді відбулася, але перед нею власне Танґ попередив світових спекулянтів: не зачіпайте, бо попарите руки. Вони попарили. А Танґа запрошено до Вашінґтону. Що ж, переможці праві!

Російські державні чинники попекли собі пальці на приватизації. Продані мільйонової й більйонової вартости об'єкти пішли не в ті руки і не за ті гроші, що повинні були і могли піти. І тому в дальшій господарській політиці вони і передбачували, і приготовлялися. Був такий віцепрем'єр у російському уряді, Владимір Потанін, якому пророкували високі аванси, навіть пост прем'єра. Несподівано він став головою банку ОНЕКС (Об'єднаний експортно-імпортний банк), який є базою сильної господарської групи. Після короткого часу виявилося, що той банк під керівництвом В. Потаніна став інструментом не тільки господарської, але й державної політики уряду. Вклади в ньому росли, державні розрахунки йшли через нього, він крок за кроком перебирав в свої руки нафтові компанії і торговлю сировиною, фінансові інституції, навіть інформаційні засоби. Коли ж він став власником і фактичним керівником найбільшого в світі ніклевого концерну „Норильський нікель", стало ясно, якою потугою він є. На чергу прийшов комунікаційно-інформаційний ґіґант „Связьінвест". А це не тільки пахне більйонами, але й усякими іншими шансами та впливами.

Хто і як стає в Росії багатим

Старі методи приватизації пішли в забуття, а нових пильнував перший віцепрем'єр Боріс Нємцов, увівши принцип „гроші і то вже". Без більйона і більше готівкою не обійдеться. Це знали всі, але не всі могли витягати руку по це. На фронт головними покупцями виступили Борис Березовський і Владімір Гусинський. Мультимільярдери, які з приватизаційних комбінацій вийшли багатющими людьми. Купували найбільші об'єкти державного майна за безцінь або взагалі на кредит, продавали його в різний спосіб і маленькою частиною здобутих грошей платили державі. Але і їм могло не стати мільйонів. Тоді в тіні появився Дж. Сорос і його фонди. А це вже не жарти. Державні чинники не хотіли пускати з рук такий кусень. Трьох узялось до цього: Анатолій Чубайс, Б. Нємцов і В. Потанін. А в тіні стояв Альфред Кох, голова Фонду державного майна. Почалася боротьба всіми засобами російськими, а якщо можливо, то й неросійськими. В тій ситуації прем'єр Віктор Черномирдін скасував цей „авкціон", коли конфлікт прийняв непристойні форми, а Нємцов назвав його „капіталістичним бандитизмом". Але день перед відсуненим авкціоном А. Кох зарядив — видно, хтось вищий від Чорномирдіна дав інструкцію, — що авкціон відбудеться, і банк ОНЕКС придбав

(Закінчення на стор. 3)

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Т. Терен-Юськів

У шосту річницю незалежности України в Ню Йорку

На запит, що спонукало українську громаду до такої масової участи у святі незалежности України 24-го серпня ц. р. в залі УНДому, не зовсім просто можна б відповісти. На кожний випадок, такої переповненої залі по відбудові цього будинку ще не було. Це насправді відрадний і похвальний вияв, що його належить відзначити. Проте чи це був доказ патріотизму, пов'язання психічного з другим Форумом у Києві, брак інших імпрез чи просто вступ за добровільними датками, важко вирішити. Однак все таки випадок будуючий, піднесений і в майбутньому, самозрозуміло, побажаний.

Фірмували це свято організації УККА, УАКР й Український Народний Дім. Координатором і заповідачем був громадський діяч Мирослав Шміґель, який і відкрив програму свята та в дальшому заповідав точки програми. Вже хочби з уваги на те, що була намічена ще одна доповідь, Уляна Дячук промовляла коротко і зв'язково висловлюючи радість із приводу вже 6-літнього всенаціонального празника і надії на зріст та зміцнення незалежности України. Амбасадор до ООН Анатолій Зленко, після виступу попереднього дня на такому ж святі у Філядельфії, виголосив теж не довгу, радше оптимістичну промову. Він, очевидно, разом з усіми радів оцим празником нашої державної самостійности, висловлюючи переконання, що найприкріших шість років уже поза нами, і віру, що в майбутньому наше становище кращатиме. Згадав і про відзначення, якими Президент Леонід Кучма наділив деяких діячів української громади у ЗСА. Пригадав ще, що на нарадах цього року в Організації Об'єднаних Націй головуватиме міністер закордонних справ України Геннадій Удовенко. А це ж і доводить, що стаж України з бігом часу починає виринати чіткіше на міжнародному видноколі держав світу. Рясними оплесками нагородила публіка промовців.

З мистецькою програмою зайшло, на жаль, хіба якесь непорозуміння. Розпічнім від напису при тризубі на стіні „Шеста", замість „Шоста" (йдеться про річницю). В дальшому цій програмі недоставало тієї ідейности патріотизму, яка знаменувала промовців. Як можна укладати коротку державницьку програму концерту без мистецього слова? Де ж поділась декламація? Є у нас тисячі давніших і новіших поезій і деякі з них могли принесли надхнене окрилення для приявних. Та цього не сталося. Співаків було два тенори. Володимир Гришко з Києва, якого дехто з нас чув уже давніше в головних ролях у Міській опері або і в Метрополітальній опері. Він проспівав дві народні пісні, „Дивлюся на небо" та „Чорнії очі". В його співі більшу увагу привертає до себе інтерпретація. В поведінці і техніці співака помітно набуті стиль і досвід. Слухачі не поскупили співакові оплесків. Опісля виступив інших співак-тенор, Роман Цимбала. Він виконав, не знати котрий уже раз, пісню „Стоїть гора високая". Так, гора стоїть собі і стоятиме, але співак мусить ворушитись та вивчати нові пісні або принаймні змінювати їх. Обом співакам акомпаньювала задовільно дружина Цимбали. Проте у виступах обох співаків не було ні одної патріотичної пісні. Чи в них була свідомість того, що це за празник, на якому вони виступають?

А з музичним гуртком „Черес" (четверо їх), що вже декілька років їздили по ЗСА, не повезло нашій імпрезі краще. Бо тільки хіба „Черес" може собі позволити розпочинати свій виступ на святі незалежности танцем „полька". Адже вже яка-небудь українська патріотична пісня, заграна оцими музикантами була б відсвіжила настрій приявних. От хочби „Не пора", „Ми гайдамаки", „За Україну, за її волю", „Нам поможе св. Юр" й інші. Могла бути і козацька, стрілецька чи упівська мелодія, заграна бадьоро для святковости, але не танець, та ще й чужий. На марґінесі належало б може і спростувати, що „полька" не польський танець, як дехто з наших людей уважає, а чеського походження. Все таки це танець, а тут, на початок, безумовно потрібна була піднесена, патріотична музика. Буковинську фантазію чи танок, що закінчувала вступ цього гурту, можна вважати за сприйнятливу.

Публіка чемностево оплескувала оту музику, але про будь-яке захоплення, очевидно, не приходиться писати. Треба сподіватись і хочеться вірити, що таких неполадків на національно-патріотичних оказіях у майбутньому не приключиться більше. Воно самозрозуміло й очевидно, що в літню спеку не так то й просто і легко зорганізувати державницьке свято, як належить, але існує обов'язок, а він відповідальний і вершинний. Не тільки для одної чи двох осіб, а для нас усіх.

Свято закінчено відспіванням громадою нашого національного гимну.

Ольга Ставнича

СТАНОВИЩЕ ДІТЕЙ ТА МАТЕРІВ В УКРАЇНІ

II

На Заході за останніх 50 років зайшли великі зміни в опіці над дітьми без батьків, з прицілом передавати дітей до родин на виховання і зміцняти дійсні родини.

Цю систему розпочали тепер уживати в Україні, і у 1996 році 572-дітей-сиріт передали до 74 родинних домів. Але це хоча і добрий вислід, крапля в морі на тих 90.000 дітей під опікою держави. Однак, багато із таких притулків містять по 150-600 дітей, які зовсім тратять зв'язок з родинами, приятелями родин чи своїм оточенням. Не диво, що вони мають різні комплекси психічного порядку. Понад 160.000 дітей живе в 830 гуртожитках, а з того 51.000 — це сироти. Багато із гуртожитків потребує конечної поправи житлових умовин і медичної опіки, особливо, коли йдеться про дітей-калік або ментально хворих. Таких хворих дітей є в Україні щораз більше через вище згадані проблеми вагітности та пологів. 43 відс. дітей в опіці держави має нервові відхилення.

Комуністична система не давала високоморальних підстав для родинного життя, а теперішні важкі економічні обставини цей стан ще погіршили. Це стало причиною, що багато дітей ані не ходять до школи, ані не працюють, коли доросліють, і тому це приводить до морального занепаду дітей і підлітків. Щораз більше випадків проституції, алькоголізму, надужиття нікотини, наркотиків, кримінальних злочинів. За останніх 5 років число малолітніх кримінальних злочинців зросло в Україні на 19 відс. Число наркоманів серед малолітніх оцінюють на 17.000 до 20.000, а кожний шостий малолітній, який поповнив злочин, був п'яний. Досліди вказують що 17 відс. учнів з п'ятої кляси, 25 відс. з восьмої і 56 відс. з одинадцятої кляси уживає постійно алькоголь. Саме із тих учнів тепер творяться банди. В останніх роках 8.000 — 9.000 підлітків тікає з дому, чи з домів опіки. Занепадає зацікавлення літературою і мистецтвом, а притягають фільми, які пропагують бандитизм і злочин.

Зовсім окремо у звіті розцінюють наслідки чорнобильської аварії серед дітей. Довідуємося, що біля 2.4 мільйона людей живе тепер в чорнобильській зоні, в тому числі 535.200 дітей до 15 років. В 1994 році 731.000 українських дітей і малолітніх мали здоровні проблеми, рік пізніше їх вже було 1,177,000, а в січні 1996 року число хворих дітей становило 965.000 осіб. (Число менше тому, що певна кількість попередніх перейшла вже дитячий вік). Стверджено, що діти в чорнобильській зоні перебувають під більшим впливом радіяції, ніж дорослі. Здоров'я дітей з кожним роком гіршає, і на підставі даних з Інституту дослідження радіяції стверджено, що в 1990-94 роках лише 31-41 відсотків дітей були здорові. Дітям дальше бракує відповідної відживи, вітамін і ліків, щоб поборювати радіяцію, і тому наслідки радіяції на наступні десятиріччя серед дітей викликають глибоке занепокоєння. Відповідно до того дослідники передбачають, що смертність дітей збільшиться від 22 до 76 відс. в найбільш занечищених зонах. Не зважаючи на такі сумні прогнози, Міністерство Охорони Здоров'я України не виробило досі пляну лікування і рятування жертв аварії в Чорнобилі поза межами України, і таке лікування дітей відбувається тільки через приватні організації. В 1994-95 роках 39 відс. дітей підпало під таку приватну опіку. Є потреба створювати для хворих санаторії та інші відпочинкові доми, тому що не лише фізичні, але також психічні наслідки Чорнобиля дуже великі. Діти та молодь, які живуть в зоні, витворили дуже пассивну настанову до життя і відчувають, що вони залишені напризволяще. Родини, які переселені, ніяк не можуть пристосуватися до нових обставин, зокрема це впливає неґативно на дітей.

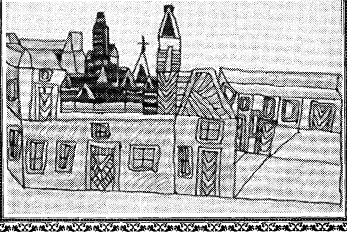
Значить, становище дітей в сьогоднішній Україні дуже тяжке. Родини, що мають безпосередню відповідальність за дітей, часто не виконують своїх завдань через моральні та економічні неполадки і тому тисячі дітей підпадають під невідповідно поставлену державну опіку. Звіт робить висновок, що негайно потрібно випрацювати плян на довгу мету, щоб запевнити безпеку розвою дітей та їхнє здоров'я, фізичне і моральне. Є конечним, уважають, збільшити і поліпшити стан родин — і нормальних і прибраних, як також наладнати питання адоптування дітей. Але аналітики стверджують, що найбільшою перешкодою в якому-небудь пляні є брак державних фондів та ту ціль. Як досі, велику поміч дають наші українські організації з діяспори, як також приватні особи та лікарські товариства. Але треба скоординувати ці акції, щоб здобути якнайкращі висліди, якщо усі зацікавлені поміччю дітям України захочуть з'єднати свої зусилля. СФУЖО, що співпрацює так з ЮНІСЕФ, як ЕКОСОК, старається зібрати усі інформації, що стосуються такої допомоги. Організації чи особи які вже виконують якусь працю в тому напрямі, можуть зв'язатися із Олею Ставничою факсом: (201) 933-8609 або e-mail,yvsdds@viconet.com

Станція...

(Закінчення зі стор. 1)

станції відразу замінила зіпсований компонент і приготовлялася його знову його увімкнути в дію.

Тим часом нікому не підлегла комісія під керівництвом колишнього американського астронавта Томаса Стеффорда і російського академіка Владіміра Уткіна підкреслила, що зудар ракети зі станцією „Мір" у червні не був виною тільки залоги чи тільки керівників російської наземної космічної контролі, але обидвох, бо офіційні чинники повинні були краще вишколити залогу.



Президент...

(Закінчення зі стор. 1)

але спільну мету —запевнити безпеку демократії. Серед елементів цієї нової системи Президент Б. Клінтон назвав поширення НАТО і його нові взаємини з післякомуністичними країнами, в тому числі і з Україною, а також створення Світової організації торгівлі, запровадження твердого режиму контролі над озброєннями, Конвенцію про заборону хемічної зброї, створення міждержавних коаліцій в ділянці боротьби з тероризмом, злочинністю і торгівлею наркотиками. „З допомогою цієї мережі країни світу закладають підставові правила, які діятимуть у XXI сторіччі, запевнюючи безпеку для тих, хто буде жити згідно з цими правилами",— сказав Б. Клінтон.

На його думку, ООН повинна відігравати провідну ролю у зміцненні і розбудові міжнародної системи безпеки. Разом з тим ООН, як і дотепер, дбатиме про попередження конфліктів, дотримання прав людини і гуманітарні акції.

Президент Б. Клінтон пообіцяв у найближчому майбутньому раз і назавжди розв'язати проблему американської заборгованости перед ООН. Борг ЗСА у касу ООН тепер становить майже півтора блн. дол. Разом з тим Б. Клінтон знову висловився за прийняття членами ООН „більш справедливої скалі розподілу внесків". Як відомо, Вашінгтон вже давно вимагає зменшити внески у бюджет ООН з 25 до 20 відсотків.

Боротьба за...

(Закінчення зі стор. 2)

„Связьінвест", заплативши 400 млн. дол. більше, як пропонували Гусинський і Березовський.

Різні чинники, навіть закордонні, вчинили неймовірний ґвалт, що тим двом не продано, бо мовляв, вони жиди. Очевидно, що найвищі російські урядовці заперечили це. Але втрутився в справу президент Боріс Єльцин. Нагородивши А. Коха за добре виконану роботу, на другий звільнив його з посту за „неправильну поведінку". Як подають закордонні обсерватори, російські державні чинники тепер намагаються, щоб ключеві виробництва опинилися в російських руках. І тому зірвали два нафтові контракти з американськими фірмами, хоч ішлося про великі більйони. І треба сподіватися нових таких випадків. Господарська боротьба загострюється.

Без української мови і книжки — не буде й української дитини!

ПОДЯКА

З волі Всевишнього ненадійно відійшов у вічність 28-го грудня 1996 р. на 73-му році життя наш найдорожчий, незабутній МУЖ, БАТЬКО, ДІДО, БРАТ і КУЗЕН, перебуваючи на зимовій відпустці на Фльориді

бл. п.
д-р
РОМАН СОСЕНКО

Цією дорогою складаю щиру подяку Владиці Інноконтієві Лотоцькому, о. крилошанинові Іванові Кротцеві, о. Миронові Панчукові за відправи в похоронному заведенні Музики та відслуження Літургії і Панахиди в соборі свв. Володимира і Ольги.

Щиросердечна подяка Владиці за прихильні і гарні слова про покійного. Велика подяка д-рові П. Пундієві, який згадав про трудолюбивий, життєвий шлях покійного і прощав його від колеґ, які так численно зібрались біля домовини. Велике спасибі д-рові Б. Ткачукові за до сліз зворушливі слова про покійного, який поміччю і порадою усім служив хто її потребував чи в Чикаґо, чи на Фльориді, де його з радістю вітали.

Щиро дякую д-рові І. Ястрембському за прощання в англійській мові, з чого скористало багато присутніх чужинців, які рівнож були зворушені прегарним хором „Сурма" під проводом проф. Андрушка.

Дуже вдячна диригентові і хористам. Велика подяка братові Романа, Юрієві і його дружині Оксані, кузенам інж. О. Склепковичеві, д-рові Р. Алиськевичеві, які прибули з Ню Йорку. Рівнож вдячна моїй сестрінці і похресниці Мартусі Баб'як-Маєр, яка приїхала з Італії, щоби цей смуток поділити з нами.

Дякую д-рові Р. Алиськевичеві, А. Демусові, М. Мурському і Д. Гувелеві, які допомагали нашим дітям нести домовину.

Вдячна родині Самбірських за згадку про покійного в їхній радіопередачі, та похоронному заведенню Музики за переведення похорону.

Після запечатання гробу о. крилошанином І. Кротцем, тризну поминальну звеличав своєю участю Владика Інноконтій в присутності обох отців. Їм моя щира подяка, як рівнож управительці Культурного Осередку Орисі Яримович за так величаво і дбайливо приготовану гостину.

Від приятелів на тризні гарними словами прощала покійного голова Головної Управи УЗХ Наталія Іванів.

В 40-ий день після смерти під час сніданку при участі о. крилошанина І. Кротця і о. М. Панчука поділилася споминами довгих приятельських літ Стася Ястрембська, їм обом щира дяка.

Велике спасибі усім, які віддали останню прислугу покійному, особисто, за прегарні квіти, Служби Божі, численні пожертви на добродійні цілі, як рівнож за листовні чи телефонічні слова співчуття.

Дружина ГАЛЯ з дочками і синами.

КВІТИ ПРИСЛАЛИ:

Ю. і О. Сосенко (брат), К. і Х. Голубович-Sadygian, Б. і А. Голубович—Jarnstadt, д-р М. і Ш. Алиськевич, Укр. Лік. Товариство, Mrs. F. Mortarano, Amoco — Chemical Corp., Mobil Medical Dept., Huskies-hockey team, Cardiology Association of Northern Ill., Todd & Marcia Smith and Family, Kim & Dave McCullum, Administration of St. Joseph's Medical Center, Rita & Charley Olano.

СЛУЖБИ БОЖІ:

Ю. і О. Сосенко, Рома Сосенко, Х. і Н. Поритко, Т. і Б. Склепкович, О.Склепкович, д-р Ю. і І. Мельник, Марія Маркевич, д-р Ляриса Пундій-Бозьо, А. Слободян, Greg & Jeanette Borst, dr & Mrs. J. Bowden, Mary Fran & Margaret Mali, Х. і А. Цьолко, О. і Т. Боднар, В. Мацюрак, М. Долинка, Н. і Л. Сосенко, д-р З. і М. Баб'як, Іванюк з родиною, dr Bill & Camille Woodward, Mr. & Mrs. Jack Jensen, Mr. & Mrs. Robert Lemke, E. & O. Ancel & Family, Mr. & Mrs. Denis Ancel, Іванюк з родиною, д-р Г. і Л. Дулин, Лідія Канафоцька, Люба Шеремета, Д. і М. Лятишевські (Канада), М. і С. Павлічко (в 40-ий день на Фльориді), Укр. Зол. Хрест (в 40-ий день в Римі).

НА ВИДАВНИЧИЙ ФОНД УЛТПА (архіву)

	500 дол.	Дружина Галяд з дітьми.
	600	Син Олесь уфундував пропам'ятну таблицю іменем батька у Villa Fransiscan Nursing Home в Joliet.

НА ДОПОМОГУ ДІТЯМ ЧОРНОБИЛЯ:

по	250 дол.	Ю. і О. Сосенки, О. Склепкович, С. Кучкуда;
по	200	М. Мацюрак, д-р І. і А. Савчуки, д-р О. і М. Баб'як (Німеччина), д-р Ю. і О. Баб'як (Німеччина), Medical Staff st. Joseph's Hospital;
	150	Lorraine Miceli;
по	100	Р. Сосенко, д-р Т. Наболотна, М. і С. Кочани, д-р В. Бурдьо, dr P. & J. Analytis, dr D. Woiteshek — Orthopaedics Staff, д-р Е. і Л. Бандура, dr G. Cohan, G. & J. Scowins, Alberiso & Egilio, д-р Л. Процик-Клодницька, Р. і О. Поритко (Фльорида), Х. і Н. Поритко, М. Баб'як-Маєр (Німеччина), Л. Баб'як (Німеччина), dr P. Morimotto;
	75	А. Л. Марта Коломиєць;
	60	Mary Miceli;
по	50	д-р В. і О. Фединяк, д-р Б. і О. Ткачук, д-р К. і О. Олексюк, Р. Іваницький, Greg Yahiro, good Samaritan Hosp., С. Іваницька, д-р М. і В. Головаті;
	30	Уляна Павлинська;
по	25	д-р В. і Д. Мінковичі, З. і О. Цибрівські, B. L. Sablaskoy, H, & L. Mitchell;
по	20	C. & G. Iverson, д-р О. і Л. Шандра, L. & S Dyke;
по	15	Я. і Є. Струтинські, Dorothy Marvich;
	10	Robert Mikuta.
по	50	Є. Петрина, д-р Н. і І. Демуси, М. і Й.Мурські, д-р Л. і О. Мурські, Х. Мурська, Б. і В. Боднаруки;
	40	М. і Х. Дорожинська;
по	25	Л.Кассараба, Я. і Л. Хойнацькі, д-р А. і І. Ґорчинські, Р. і Л. Романишини, М. і С. Павлічки, Т. Дахнівська, Ю. і О. Яримовичі, Grace Krehl, д-р П. і І. Поповичі;
по	20	д-р Ю. і Р. Стасула, О. З. Литвинишини, О. Березецька.

Разом 4,265 дол.

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ (Т.У.М.):

	200 дол.	д-р В. і С. Ястрембські;
по	100	д-р П. і В. Демуси, Б. і О. Козаки, О. Дробоцька, д-р О. Моцюк, Т. і Б. Склепковичі;

Разом 1,325 дол.

ДІТЯМ ЧОРНОБИЛЯ — ОЗДОРОВЧО-ВИХОВНІ ТАБОРИ В УКРАЇНІ, СПОНЗОРОВАНІ УЗХ:

	100 дол.	Н. Іванів;
	50	Н. Кузик;
	30	Ю. і Л. Мартини;
по	25	Г. Черінь, д-р М. Балтарович. Є. Мерза, І, і О. Гарасовські, В. Мушинська, О. Мельничин, В. і Л. Огаренко;
по	20	д-р Т. Наболотна, О. Кобзяр, Г. і В. Бабчуки, В. Люлька, М. Повх, Л. і М. Белендюки, Я. і В. Зелези, Ґ. і Т. Потери, М. і Я. Тесаровичі, М. Гром'як, І. і О. Шаруни, Н. Олійник, О. Івасечко, І. Семкович, С. Шандра, Л. Савка-Артюшенко;
	15	А. Стародуб.

Разом 690 дол.

ІНТЕРНАТ НЕЗРЯЧИХ У ЛЬВОВІ:

	100 дол.	О. Войтович;
	50	Г. і В. Бабчуки;
	35	Л. і О. Ванджури;
	30	В. і О. Климків;
	25	д-р О. і Р. Яхторовичі, д-р Я. і К. Данилишини, А. Мельник, д-р М. і О. Харкевичі, д-р І. і Т. Ястрембські, М. Слемонс, В. і З. Дичій, Ю. і Ф. Самбірські, Ch. Jermikov;
по	20	д-р А. Целевич, Л. Олексюк, М. Дурбак ,Т. і Л. Балабани;
	15	A. Kazak.

Разом 535 дол.

НТШ:

по	100 дол.	д-р Я. і О. Іванець, д-р В. і Н. Мотика;
	75	д-р А. і Л. Казанівські;
	50	Т. і Д. Яценко-Гувел.

Разом 325 дол.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ В НЮ ЙОРКУ:

		д-р Р. і Л. Алиськевичі, Марія Савицька;
	100 дол.	Г. Сосенко;
	50	Л. і А. Бах;
	25	Scafidi.

Разом 175 дол.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ В ЧИКАҐО:

по	100 дол.	д-р Г. і Г. Щербанюки, д-р Ю. і С. Щербанюки;
по	50	д-р П. і О. Пундій, С. М. Стрільчуки, З. Чорнобіль;
	25	д-р П. Вигінний;
	20	д-р Ю. і С. Гриценяки

Разом 395 дол.

РЕМОНТ КАТЕДРИ СВ. ЮРА У ЛЬВОВІ:

по	100 дол.	д-р Р. Смик, К. і І. Григоровичі, Л. і О. Черниченки, Р. і Н . Максимовичі;
по	50	С. Дачишин, М. Цибрівська, Є. Бабій.

Разом 550 дол.

ПЛАСТОВІ ТАБОРИ НА УКРАЇНІ:

	50 дол.	д-р Б. Целевич;
по	20	д-р Є. і З. Бурачинські, д-р Г. і Д. Григорчуки;
по	10	T. Oster, R. Ray.

Разом 110 дол.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ОСЕРЕДОК В ЧИКАҐО:

по	50 дол.	О. і С. Казанівські, О. і С. Скуб'яки;
по	25	д-р В. і Д. Маркусі, д-р В. Процик;
	10	П. Жидяк.

Разом 160 дол.

СОБОР СВВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ в ЧИКАҐО, ІЛЛ.:

	25 дол.	д-р М. Коленський;
по	20	д-р М. Іванців, H. Kapsh;
по	10	д-р Г. і Л. Дулини, Б. Садкові;
	5	H. Szymko.

Разом 90 дол.

ІНСТИТУТ МОДЕРНОГО МИСТЕЦТВА в ЧИКАҐО, ІЛЛ.:

	100 дол.	д-р Юлія Сидор.

Разом 100 дол.

Разом усіх грошей зібрано 9,820 дол.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

Ділимося сумною вісткою, що по короткій недузі відійшов у вічність 21-го вересня 1997 р.

бл. п.
ЙОСИФ МАРІЙЧУК

нар. в м. Коломиї 2-го червня, 1918 р.

ПОХОРОНИ в четвер, 25-го вересня 1997 р. о год. 10-ій рано від Baron Rowland Funeral Home, 1059 Old York Rd. (Rt. 611), Abington, Pa 19001, а опісля на цвинтар Forest Hills Byberry Rd. & Philmont Ave., Philadelphia Pa.

Залишив у смутку:
дружину та родину в ЗСА й Україні.

Замість квітів на свіжу могилу родина просить складати пожертви на Український Освітньо-Культурний Центр, 700 Cedar Rd., Jenkintown, Pa 19046.

Ділимося сумною вісткою, що в середу, 27-го серпня 1997 р. відійшла у вічність на 92-му році життя наша найдорожча МАМА, БАБЦЯ і ПРАБАБЦЯ

бл. п.
ОЛЬГА ДЗЕРОВИЧ
з дому БОХЕНСЬКА

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 30-го серпня 1997 р. в церкві св. Юра в Ню Йорку та на українському цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

У глибокому смутку:
донька — ХРИСТИНА ЗАРИЦЬКА з чоловіком ВОЛОДИМИРОМ
сини — АРІЯН з дружиною ІНОЮ
— СТЕФАН
внуки — ВОЛОДИМИР ЗАРИЦЬКИЙ з дружиною МАРТОЮ
— БОГДАН ЗАРИЦЬКИЙ з дружиною МЕЛИНДОЮ
— АНДРІЙ ДЗЕРОВИЧ з дружиною ХРИСТЕЮ
— АЛЕКСАНДЕР
— ДЕЙНА
— СТЕФАНІЯ
правнуки — БОГДАН, МЕЛАНІЯ, КАТРУСЯ, ДІЯНКА, ЗОРЯНКА і МИКОЛА
ближча і дальша родина в ЗСА, Австрії, Канаді, Німеччині й Україні.

Вічна їй пам'ять!

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ

бл. п.
ОМЕЛЯНА КОМАРНИЦЬКОГО

будуть відслужені
СЛУЖБИ БОЖІ
в таких церквах:

св. Івана Хрестителя, Синевицьке-Вижне, Львівська обл., Україна;
св. Параскевії, Сколе, Львівська обл., Україна;
св. Духа, в Акрон, Огайо, у вівторок, 30-го вересня 1997 р. о год. 8:30 рано;
св. Тройці, в Силвер Спрінґс, Мериленд, в понеділок, 29-го вересня 1997 р. о год. 8-ій рано;
свв. Володимира й Ольги, в Чикаґо, Ілл., в понеділок, 29-го вересня 1997 р. о год. 8-ій рано;
св. Володимира в Ґлен Спей, Н. Й.

Просимо про молитви в цей день.

Дружина — ІРЕНА
донька — НАДІЯ МкКОННЕЛЛ
син — ОРЕСТ

ПОДЯКА

Родина мистця

бл. п.
МИХАЙЛА ДМИТРЕНКА

який відійшов від нас у березні 1997 р. дякує всім тим, які висловили свої сердечні співчуття і склали щедрі пожертви на фундацію в його імені.

Особлива подяка його Преосвященству, Владиці Олександрові за архиєрейську відправу і чин похорону в церкві св. Андрія в Дітройті та за його теплі слова покійному.

по	200 дол.	УСОМ - Андрій Бабич — президент, Інга та Іван Шморгун;
по	100	Роберт Ґерріті з родиною, Лідія Черни і Адріян Ґалан, Ярослава Зелінська-Джансон;
по	50	Юрій і Романа Фіґач, Олекса і Ніна Булавицькі, Валентина і Павло Євич, Мілян і Лідія Ґярич;
по	25	Северин і Марія Злочовські, Оксана Джірард, Карен і Гуліо Сангуріо;
по	20	Дарія Конюх, Олег і Альберта Цєпли, Мирослава і Богдан Крук, Іван і Гелена Панчак, Ник Ґярич, Віра Левицька;
по	10	Роман Тарнавський, Евген і Люба Репета, Марта Квітковська, Ганна Самутин, Раїса Зелінська, Арнольд і Наталія Бірко, Іванна Кучер, В. і А. Коваль;
	5	Роман Тарнавський.

Фундація „Mychajlo Dmytrenko Fine Arts Foundation, Inc." при 1425 la Perla, Long Beach, CA 90815, продовжуватиме ним розпочату підтримку українському мистецтву в Україні та в діяспорі включно з щорічною нагородою за найкращу мистецьку працю студентові Української Академії Мистецтва в Києві.

Братський конґрес Нової Англії проголосив конкурс

Вестпорт, Масс. Братський конґрес стейтів Нової Англії проведе конкурс осягів молоді на своїй річній конференції в листопаді ц. р.

Цей щорічний конкурс є відкритий теж для членів або дітей членів Українського Народного Союзу, мешканців стейтів Нової Англії, які є повночасними студентами вищих шкіл на другому, третьому, четвертому роках, або повночасними кандидатами на вищі академічні ступені. Студенти мусять мати пересічну оцінку 2.0 або вищу. Обов'язково муситься представити свідоцтво з весни 1997 р. Кожний із двох переможців отримає грошову нагороду в сумі 500 дол. на конвенції Братського конґресу.

Всі зацікавлені можуть отримати формуляри у кожного секретаря УНС стейтів Нової Англії або від Головної Канцелярії УНС, UNA, Fraternal Activities, 30 Montgomery St., 3rd fl., Jersey City, N. J. 07302. Треба звертатися до Андрія Воробця, координатора братської діяльности, тел.: (201) 451-2200. Реченець для зголошення — 15-го жовтня ц. р.

УСК Ню Йорк — Нет Гет Юнайтед СК 6:0

Звітова зустріч за першенство ІІ-ої дивізії Космополітальної Ліґи Ню Йорку пройшла в неділю 14-го вересня ц. р. В першій половині суперники дорівнювали в грі нашим футболістам і пропустили в свої ворота єдиного ґоля, що його здобув для УСК Донов. Після перерви футболісти УСК мали перевагу, завдяки якій воротар суперників п'ятикратно витягав м'яч із сітки своїх воріт. Серію ґолів розпочав Розафіо, який підніс вислід до 2:0. Чергові ґолі для нашої дружини здобули: Дезір, Розафіо з карного, Березецький і Доналд. Про міць дружини УСК покажуть чергові виступи, а тимчасом наша дружина успішно застартувала черговий сезон, який вважається ювілейним, адже в наступному році, в якому будуть проходити ігри другої половини сезону, Український Спортовий Клюб святкуватиме своє 50-річчя.

Пів сотні літ вкладу до історії організованого українського спорту — це в наших еміґраційних умовах велика справа, до якої причетні сотні ентузіястів, жертвенних працівників і патріотів, які заслуговують на пошану громади Великого Ню Йорку. Треба сподіватися, УСК продовжуватиме цю корисну діяльність і в майбутньому.

УСВТ „Ч. Січ" — „Поліш Фалконс-96" 2:2

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

Цими змаганнями, що відбулися в неділю 14-го вересня ц. р. на площі Керсі в Юньйон, перша дружина „Ч. Січ" розпочала новий сезон. Як і в попередніх роках, наша дружина продовжує виступати в найвищій — дивізії „Еліт" в Ґарден Сакер Ліґ Ню Джерзі, до якої належать найсильніші клюби Ню Джерзі. Ця перша зустріч сезону пройшли у відносно швидкому темпі, хоч наприкінці гри можна було зауважити втому футболістів обидвох дружин. Очевидно, вони ще не дійшли до бажаних кондицій, що приблизно приходить десь у половині сезону. Ведення 1:0 здобули польські футболісти в 20-й хвилині, але в 30-й хвилині з гарної акції нашого нападу Телофіко вирівняв вислідом 1:1.

Після відпочинку обидві дружини виявили більше завзяття до здобуття чергових ґолів і бажаної перемоги, але м'яч не потрапляв до мети. Щойно в 75-й хвилині новий нападник „Ч. Січі" Телофіко з акції Я. Твардовського — Г. Сергіїва, здобув ведення 2:1. Час гри наближався до кінця і „січовики" мали можливість вийти переможцями, якщо б не трапилося у 85-й хвилині помилкове рішення судді, який з явного „офсайду" признав для суперників вирівнюючого ґоля. В останній хвилині наші футболісти створили ще критичну ситуацію перед воротами поляків, але м'яч, пропущений їх воротарем, майже з поза лінії воріт викопнув в останній секунді оборонець.

Склад „Ч. Січі": Соколяк, Науменко, П. Паливода, Чешко, Рондос, Вацлавський, Лянґе, Я. Твардовський, Сергіїв, Пільнарник, Телофіко, Лякуста.

Провідник М. Паливода.

ВІСТКИ З УКРАЇНИ

У днях 12-13-го вересня ц. р. в Україні у вищій футбольній лізі пройшли ігри 11-ої рунди. Зустріч „Дніпро" — Київ „Динамо" відложено. Львівські „Карпати" перемогли полтавську „Ворсклу" 2:1; Івано-Франківське „Прикарпаття" зазнало поразки у себе вдома з донецьким „Шахтарем" 0:2, одеський „Чорноморець" закінчив внічию 1:1 з вінницькою „Нивою", донецький „Металюрґ" (футбольна сензасія у вищій лізі,) переміг запорізький „Металюрґ" вислідом 3:2, „Зірка-Нібас" перемогла симферопільську" Таврію" 2:1. Вершок показника табелі ігор вищої ліґи після рунди:

	точки
Київ „Динамо"	24
Донецьке „Шахтар"	21
Донецьке „Металюрґ"	21
Тернопіль „Нива"	19
Львів „Карпати"	17

Дальші місця займають: „Дніпро", „Ворскла" — (по 16), „Прикарпаття", „Чорноморець", ЦСКА (Армія) — (по 14), „Метелюрґ Зап., „Зірка-Нібас" — (по 13), „Кривбас" — (12), „Таврія" — (10), „Металюрґ", Мар. — (5) і „Торпедо", Зап. — (2).

Перед рішальними змаганнями

Після перемоги збірної Німеччини з репрезентацією Вірменії 4:0 у показнику табелі ігор елімінаційного турніру 9-ої підгрупи Европи Німеччина остаточно замінила Україну на позиції лідера підгрупи. 11-го жовтня ц. р. пройдуть вирішальні зустрічі підгрупи: Німеччина-Албанія, Портуґалія-Північна Ірляндія і Вірменія-Україна. Не підлягає сумніву, що Німеччина здобуде бажану перемогу з Албанією і цим самим остаточно, як лідер підгрупи, автоматично заквaліфікується до фінального турніру за Чашу світу, що відбудеться в наступному році у Франції. Кандидатами на друге місце і цим самим ще можливість ввійти до „плей оф" міжгрупових збірних, що займуть другі місця, є Україна і Портуґалія. Україна має 17 точок і грає на виїзді у Вірменії, Поргугалія має 16 точок і грає у себе вдома з Північною Ірляндією. У випадку успіху збірної України, вона правдоподібно зустріне репрезентацію Росії, в складі якої, як відомо, виступає — 3-4 футболісти з України, які прийняли громадянство Росії.

Отже, усі „болільники" в Україні і любителі цього спорту, українці в діяспорі, нетерпеливо чекають 11-го жовтня.

Київське „Динамо" в „С" групі Ліґи Чемпіонів

17-го вересня ц. р. розпочнуться ігри Европейської Футбольної Ліґи Чемпіонів, у якій в цьому році знову виступає Київське „Динамо". Не легко доведеться киянам у своїй „С" групі, в якій виступають „Барсельона", Еспанія, ПСВ „Айндговен", Голляндія, і „Нюкесл", Англія. Крім великої почести грати в лізі европейських чемпіонів, участь приносить великі фінансові прибутки для даного клюбу, які можуть досягти до 100,000 дол. за гру. Чим дальше доходять дружини в іграх, тим більші ставки в грошах.

„Шахтар", Донецьке — в 1/16 фіналу

Донецький „Шахтар" продовжує виступати в іграх за Чашу Европи між европейськими клюбами, що здобули в своїх країнах чаші. В чергових змаганнях, що будуть у 1/16 фіналу Европи, „Шахтар" відбуде поїздку до Портуґалії, де 18-го вересня зустріне клюб „Боавіста". Відплатні змагання назначені на 2-го жовтня ц. р. в Донецькому.

О. Твардовський

Божественна Літургія з нагоди 50-ліття Менор Коледжу

З нагоди 50-літнього ювілею заснування Менор Джуніор Коледжу відбудеться в неділю, 28-го вересня ц.р. особлива торжественна Божественна Літургія.

Св. Літургія буде в авдиторії академічного будинку Матері Божої Неустанної помочі в 4-ій год. по пол. Служитимуть Св. Літургію Архиєпископ Стефан Сулик, Митрополит українців католиків у Америці, о. шамбелян Джордж Аппелард, член Ради Менор Джуніор Коледжу о. Василь Сівінський, капелян коледжу.

Св. Літургію попередить процесія. Під час Св. Літургії співатиме хор української католицької церкви Благовіщення Пречистої Діви Марії з Мелровз Парку.

Докладніші подробиці про ювілейні святкування будуть слідувати. По інформації слід звертатися до Стіва Ґрінбавма на число (215) 884-2215.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

АЛЛЕН ГУРЛАК СТАХІВ член УНС Відд. 256-го Т-ва ім. св. Івана Хрестителя в Рівергед, Л. Ай., Н.Й. помер 27-го лютого 1997 року на 51-му році життя. Нар. 17-го липня 1945 року в Савт Гемптоні, Н.Й. Членом УНС став 1954 року. Залишив у смутку маму Софію Вілсон, дочку Карлю Марію Стахів, сестру Синді Вілсон, братів Джеймса і Тому Вілсон. Похорон відбувся 7-го березня 1997 року в крематорії American Family Kremation Society in Lakeland, Florida.

Вічна Йому Пам'ять!

Кирило Безкоровайний, секр.

РОМАН ДОМБЧЕВСЬКИЙ член УНС Відд. 437-го Т-ва „Самопоміч" в Рочестері, Н.Й. помер 28-го травня 1997 року на 88-му році життя. Нар. 1909 року в Залісці Новій, Україна. Членом УНС став 1970 року. Залишив у смутку дружину Любу, доньку Зоряну, братанка Богдана з дружиною Ганею, Левка з родиною, Евгенію Подоляк і Марію Бутенко з родинами, дальшу родину в Канаді, ЗСА й Україні. Похорон відбувся 2-го червня 1997 року на цвинтарі Святого Гробу в Рочестері, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

Лідія Хом'як, секр.

МИХАЙЛО ЛОҐОЙДА член УНС Відд. 155-го Т-ва „Запорозька Січ" в Перт Амбою, Н.Дж. помер 23-го червня 1997 року на 86-му році життя. Залишив у смутку дружину Анну, дочку Катерину, брата Стефана, сестру монахиню Марію Доретту, троє внуків і одного правнука.

Вічна Йому Пам'ять!

Ярослав Завійський, секр.

Св. п. К. Біла

Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями та українською громадою, що 22-го березня 1997 року у м. Садбирі, Канада упокоїлася в Бозі св. п. Катерина Біла з Медиків.

Народилася св. п. Катерина 21-го вересня 1923 року в селі Цетуля, повіт Ярослав, Галичина. Покійна виростала у свідомій родині і була все активною в українських організаціях, а коли прийшов час залучилася св. п. Катерина в Українську Повстанську Армію, де виконувала обов'язки зв'язкової. За це покійна Катерина була арештована поляками, і засуджена на 10 років тяжкої тюрми. Там вона заплатила своїм здоров'ям і терпіла до кінця свого життя.

У 1959 році св. п. Катерина приїхала до міста Садбирі, де в короткому часі вийшла заміж за її односельчанина Стефана Білого, котрий помер сьомого липня 1988 року. Св. п. Стефан і Катерина виховали одинокого сина Володимира, котрий займає поважні місця в українських організаціях. Покійна належала до української католицької церкви св. Покрови Божої Матері, де була дуже жертвенною, а також була членкинею Ліґи Українських Жінок Канади (ЛУЖК) та членкинею старших громадян. Тому не дивно, що на Панахиді, яку відправляв о. мітрат Т. Прийма з дяком В. Давидяком у похоронному заведенні Джексон і Барнард, велика заля була вщерть переповнена присутніми. Дня 25-го березня тіло покійної було перевезено до церкви св. Покрови Божої Матері, де о. Балаґуш відправив Службу Божу, а о. мітрат Т. Прийма виголосив надзвичайно змістовну проповідь і зложив співчуття синові Володимирові. Тут знов церква була виповнена присутніми, звідки тіло покійної Катерини було перевезено на цвинтар Парк Лавн, де о. Балаґуш закінчив похорон і запросив присутніх в імені сина на тризну, яка відбулася в залі УНО. На похорон приїхало багато односельчан і знайомих з Торонто, Гемилтону, Віндзору, Сейнт Катарінс, Кіченер та Тимминс, котрі взяли участь також у тризні, яку приготовили приятельки покійної. В. Зацерковний попросив о. М. Балаґуша провести молитву і поблагословити страви. В. Зацерковний зложив співчуття синові Во лодимирові і бажав, щоб канадська земля покійній Катерині була легкою. Також зложив співчуття синові о. М. Балаґуш та казав всім брати примір від покійної Катерини за жертвенність і поради, які вона давала іншим. Від Ліґи Українських Жінок Канади, відділ Садбирі, прощальне слово сказала і висловила співчуття синові її голова Н. Сліпенька. В. Процюк зложив співчуття від Управи УНО, відділ Сандбирі, а Василь Курилів сказав вірш Івана Франка і зложив співчуття. На кінець В. Зацерковний попросив сина покійної Катерини до слова. Син зложив подяку отцям міт. Т. Приймі, М. Балаґушеві та дякові В. Давидякові за такий гарний чин похорону. Також зложив щиру подяку паням за приготовлення смачного обіду. Подякував своїй хресній мамі, котра приїхала з Монтреалю і перебувала з ним коло покійної мами у шпиталі. А в кінці зложив подяку всім, хто приїхав здалека і всім хто так численно відправив його маму на вічний спочинок. Рівнож щиро дякував за чудові квіти, які прикрашували домовину покійної. Всім, хто дав на Служби Божі та інші дари, хай Всевишній винагородить вас сторицею, а моїй мамі канадська земля нехай буде пухом. Спи, дорога мамо, вічним сном, де нема болю ні печалі, а пам'ять про тебе залишиться назавжди у моїм серцю.

Володимир Білий